

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 16-17

16 ¹ \$IL:XW.-KA71R MO\$75L-)E73REC? MI/S.E74LA(MID:B.F92R/FH)EL-HA73R
 B.AT-CIY.O75WN00? ² W:/HFYF71H K:/(OWP-NOWD"73D Q"74N M:\$UL.F92X?
 T.I75H:YE33YNFH03 B.:NO74WT MOW)F80B MA(:B.FRO73T L:/)AR:NO75WN00?
³ **HFBI70Y)IY ("CFH03 (:A&74W. P:LIYLF80H? \$I94YTIY KA/L.A91YIL CIL./"73K:
 B.:TO74WK: CFH:FRF92YIM? SAT.:RIY03 NID.FXI80YM NOD"73D)AL-T.:GAL.I75Y00?
⁴ YFG70W.RW. B/FK:03 NID.FX/A80Y MOW)F91B? H:EWIY-S"71TER L/F73MOW
 MI/P.:N"74Y \$OWD"92D? K.I75Y-)FP"70S HA/M."C03 K.F74LFH \$O80D? T.A71M.W.
 ROM"73S MIN-HF/)F75REC00? ⁵ W:/HW.KA70N B.A/XE33SED03 K.IS."80) W:/YF\$A71B
 (FLF91Y/W B.E/):EME73T B.:)O74HEL D.FWI92D? \$OP"91+ W:/DOR"71\$ MI\$:P.F73+
 W./M:HI71R CE75DEQ00? ⁶ \$FMA71(:NW. G:)OWN-MOW)F73B G."74) M:)O92D?
 G.A):AWFT/O94W W./G:)OWN/O91W W:/(EB:RFT/O73W LO)-K"71N B.AD.F75Y/W00
⁷ LF/K"81N Y:Y"LI71YL MOW)F91B L:/MOW)F73B K.UL.O74H Y:Y"LI92YL?
 LA/):A\$YI\$"94Y QIYR-X:ARE91&ET T.EH:G.73W.)AK:-N:KF)I75YM00? ⁸ K.I74Y
 \$AD:MOWT04 XE\$:B.O63WN)UM:LF61L G.E74PEN &IB:MF81H? B.A(:AL"70Y
 GOWYIM03 HFL:M74W. &:RW.Q.E80Y/HF? (AD-YA(:Z"71R NFGF73(W. T.F74(W.
 MID:B.F92R? \$:LU74XOWTE80Y/HF NI+:.\$73W. (F71B:RW. YF75M00? ⁹ (AL-K."83N
)EB:K.E62H B.I/B:KI70Y YA(:Z"R03 G.E74PEN &IB:MF80H?):ARAY.F33W/EK:03
 D.IM:(FT/I80Y XE\$:B.O73WN W:/)EL:(FL"92H? K.I94Y (AL-Q"YC/"91K:
 W:/(AL-Q:CIYR/"73K: H"YDF71D NFPF75L00? ¹⁰ W:/NE):ESA63P &IM:XF70H WF/GIYL03
 MIN-HA/K.AR:ME80L W./BA/K.:RFMI71YM LO75)-Y:RUN.F73N LO74)? Y:RO(F92(?
 YA81YIN B.A/Y:QFBI91YM LO75)-YID:RO71K: HA/D.OR"73K: H"YDF71D
 HI\$:B.A75T.IY00 ¹¹ (AL-K."N03 M"/(A74Y L:/MOW)F80B K.A/K.IN.O73WR
 YE75H:EM92W. W:/QIR:B./I73Y L:/QI71YR XF75RE&00? ¹² W:/HFYF94H KI75Y-NIR:)F91H
 K.I75Y-NIL:)F71H MOW)F73B (AL-HA/B.FMF92H? W./BF94))EL-MIQ:D.F\$/O91W
 L:/HIT:P.AL."73L W:/LO71) YW.KF75L00? ¹³ ZE74H HA/D.FBF81R):A\$E63R D.IB.E94R
 Y:HWF91H)EL-MOW)F73B M"/)F75Z00? ¹⁴ W:/(AT.F81H D.IB.E74R Y:HWFH02?
 L"/)MOR01 B.:\$FLO70\$ \$FNIYM03 K.I/\$:N"74Y &FKI80YR W:/NIQ:LFH03 K.:BO74WD
 MOW)F80B B.:KO73L HE/HFMO74WN HF/RF92B? W:/\$.)F71R M:(A91+ MIZ:(F73R
 LO71W) KAB.I75YR00 **17** ¹ MA&.F73) D.AM.F92&EQ? HIN."70H DAM.E33&EQ03
 MW.SF74R M"/(I80YR W:/HFY:TF73H M:(I71Y MAP.FLF75H00? ² (:AZUBO73WT (FR"74Y
 (:ARO("92R? LA/(:ADFRI74YM T.I75H:YE80YNFH W:/RFB:C73W. W:/)71YN
 MAX:ARI75YD00? ³ W:/NI\$:B.A70T MIB:CFR03 M"75)EP:RA80YIM W./MAM:LKF71H
 MI/D.AM.E73&EQ? W:/\$.)F74R):ARF92M K.I/K:BO70WD B.:N"75Y-YI&:RF)"L03
 YI75H:Y80W.? N:)U73M Y:HWF71H C:BF)O75WT00 ⁴ W:/HFYFH03 B.A/Y.O74WM
 HA/H80W.)? YID.A73L K.:BO74WD YA(:AQO92B W./MI\$:MA71N B.:&FR/O73W
 Y"RFZE75H00? ⁵ W:/HFYF81H K.E75):ESOP03 QFCI74YR QFMF80H W:/Z:RO(/O73W
 \$IB.:FLI74YM YIQ:CO92WR? W:/HFYF91H K.I/M:LAQ."71+ \$IB.:FLI73YM B.:("71MEQ
 R:PF)I75YM00? ⁶ W:/NI\$:)AR-B./O70W (O75WL"LOT03 K.:NO74QEP ZA80YIT?
 \$:NA94YIM \$:LO\$F91H G.AR:G.:RI73YM B.:RO74)\$)FMI92YR)AR:B.F(F74H
 X:AMIS.F81H B.I/S:(IPE33Y/HF03? P.O75RIY.F80H? N:)UM-Y:HWF73H):ELOH"71Y
 YI&:RF)"75L00 ⁷ B.A/Y.O74WM HA/H80W.) YI\$:E71H HF/)FDF73M (AL-(O&/"92HW.
 W:/("YNF85Y/W)EL-Q:DO71W\$ YI&:RF)"73L? T.IR:)E75YNFH00 ⁸ W:/LO74) YI\$:E80H
)EL-HA75/M.IZ:B.:XO73WT MA(:A&"74H YFDF92Y/W WA/):A\$E63R (F&70W.?
)EC:B.:(OTFY/W03 LO74) YIR:)E80H W:/HF/):A\$RI73YM W:/HF/XAM.FNI75YM00?
⁹ B.A/Y.O63WM HA/H61W.) YIH:Y74W.05 (FR"74Y MF(UZ./O81W K.A/(:AZW.BA70T
 HA/XO33RE\$03 W:/HF74)FMI80YR?):A\$E74R (FZ:B80W. MI/P.:N"73Y B.:N"74Y
 YI&:RF)"92L W:/HFY:TF73H \$:MFMF75H00? ¹⁰ K.I70Y \$FKA33XAT.:03):ELOH"74Y
 YI\$:(/"80K: W:/C71W.R MF(UZ./"73K: LO74) ZFKF92R:T.:? (AL-K."81N T.I+:.(IY03
 NI+:("74Y NA(:AMFNI80YM W:/Z:MO71RAT ZF73R T.IZ:RF(/E75N.W.00? ¹¹ B.:YO70WM
 NI+:("K:03 T.:&AG:&"80GIY W./BA/B.O73QER ZAR:("74K: T.AP:RI92YXIY? N"71D
 QFCI91YR B.:YO71WM NAX:ALF73H W./K:)71B)FN75W.\$00 ¹² HO81WY H:AMOWN03
 (AM.I74YM RAB.I80YM K.A/H:AMO71WT YAM.I73YM YEH:EMFY92W.N? W:/\$.)O74WN
 L:)UM.I80YM K.I/\$:O91WN MA71YIM K.AB.IYRI73YM YI\$.F)75W.N00? ¹³ L:/)UM.I81YM
 K.I/\$:O62WN MA70YIM RAB.IYM03 YI\$.F)80W.N? W:/GF71(AR B./O73W W:/NF74S
 MI/M.ER:XF92Q? W:/RUD.A81P K.:MO70C HFRIYM03 LI/P:N"Y-R80W.XA
 W./K:/GAL:G.A73L LI/P:N"71Y SW.PF75H00? ¹⁴ L:/("71T (E33REB03 W:/HIN."74H
 BAL.FHF80H B.:+E71REM B.O73QER)"YN/E92N.W.? 10ZEH X"74LEQ \$OWS"80Y/NW.

W:/GOWRF73L L:/BOZ:Z"75Y/NW.00

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) **Editors** Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- **Name** Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke **Responsibility** creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies* (Project) **Extent** Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 **Name** Oxford Text Archive. Oxford **Address** Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. info@ota.ahds.ac.uk **IDNO** bibl0525 **Availability** Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description Bibliography** Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 **Name** Webb, Anton **Responsibility** Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 **Name** Burnard, Lou **Responsibility** cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 **Name** Day, Michael **Responsibility** edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.